

# Glossary of Chinese-English transcriptions

- Baihe 白河 (called Haihe 海河 [Hai River] below the confluence of Baihe and Grand Canal)
- Boxer Uprising, see Yihetuan 義和團 Movement
- Chengli 城裏, lit. ‘within the city (walls)’, native city, “Chinese city”
- Da Yunhe 大運河, Grand Canal
- Dagu 大沽, Taku
- Dong fuqiao 東浮橋, i.e. Eastern Pontoon Bridge
- Dongmen 東門, i.e. East Gate
- Dutong Yamen 天津都統衙門, i.e. Tianjin Provisional Government
- Eastern Pontoon Bridge, see Dongfu qiao
- East Gate, see Dongmen
- Haihe, i.e. Hai River, see Bai He
- Haiho, see Hai He and Bai He
- Hedong 河東/Ho-tung, Hotung, today Tianjin’s Hebei (lit. ‘north of the river’) district
- Hotung, see Hedong
- Hsin-Lung-Dschie, see Xinglong jie
- Hsiu-tsai College, see Sanqu shuyuan
- Jamen, see Yamen
- Jinmen baojia tushuo 津門保甲圖說 [Explanation of the Tientsin/Tianjin baojia plan]
- Jintang Bridge 金湯橋, Chin Tang Bridge
- Five Avenues Historic District in the former British concession, see Wudadao
- Guandi miao 關帝廟, Temple of the War God Guandi
- Grand Canal, see Da Yunhe
- Jamen, see Yamen
- Mu/Mou 畝 [area measure]
- Paiho, see Baihe
- Pei Ho, see Baihe
- Salt Inspectors Office, see Yanguan ting
- Sanguan miao 三官廟, Sanguan temple
- San-chu Shuyuan/Hsiu-tsai College, see Sanqu shuyuan
- Sanqu shuyuan 三取書院, Sanqu Academy
- Shanxi huiguan 山西會館, House of the Shanxi trading guild
- Shi-dse-dji, see Shizijie
- Shizijie 十字街, Shizi Street
- Shuntai yanghang 順泰洋行 (Fischer & Co.)
- Taku, see Dagu
- Tang Shaoyi 唐紹儀, Tientsin’s Customs Daotai
- Tianjin fensi 天津分司, Office of the Circuit Intendant of Tientsin
- Tientsin Provisional Government (TPG), see Dutong Yamen
- Tientsin – Tianjin (Pinyin transcription system, as a city in post-1949 liberated China)
- Tianjin ‘Exhibition of World Architecture’ — wanguo jianzhu bolanhui 萬國建築博覽會
- Tianjin wei 天津衛, administrative rank of the city of Tianjin from the times of the Ming dynasty Yongle era (early 15<sup>th</sup> century) to the Qing dynasty Yongzheng era (1720s), later subsequently changed to *zhou* 州 (department) and *xian* 縣 (circuit)
- Tianjin Museum of Modern History [Jindai Tianjin Bowuguan 近代天津博物館]
- Tianxian Tea Garden, Tianxian chayuan 天仙茶園
- Tongji chayuan 同集茶園 for Tea Garden
- Tutung Yamen, see Dutong Yamen
- Wenhua yichan 文化遺產 [cultural heritage]
- Wudadao 五大道, Five Avenues Historic District
- Xinglong jie 興隆街 Hsin-Lung-Dschie, main road in the Austro-Hungarian concession
- Yamen 衙門, or Jamen
- Yanguan ting 鹽官廳, Salt Inspector’s Office
- Yen Kuan, Salt Inspectors Office, see Yanguan ting
- Yihetuan 義和團 movement (Boxer Uprising)
- Yishifengqingqu 意式風情區, literally: ‘scenic area in the Italian style’, former Italian concession
- Yuan Shikai 袁世凱, General Governor of the Zhili province